



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

COORDINAMENTO PER LE
RELAZIONI INTERNAZIONALI

Prot. n. 94312 del 11-7-2015

Al Direttore
del Dipartimento di Scienze della
Formazione e Psicologia

Al Coordinatore dell'Accordo
Prof.ssa Silvia Guetta
Dipartimento di Scienze della
Formazione e Psicologia

e p.c. Al Responsabile Amministrativo
Dipartimento di Scienze della
Formazione e Psicologia

Oggetto: Accordo di collaborazione tra l'Università degli Studi di Firenze e la Bar-Ilan University (Israele)

Si trasmette copia dell'accordo di collaborazione culturale in oggetto, debitamente firmato dai legali rappresentanti delle due Università, per gli adempimenti di competenza.

Si richiama l'attenzione sugli articoli 4 e 5 relativi rispettivamente alla copertura assicurativa e alle modalità finanziarie.

Si ricorda che, al fine di dare maggiore visibilità all'accordo e di mantenere periodicamente aggiornato il database della piattaforma interattiva CINECA (<http://accordi-internazionali.cineca.it/>), il docente coordinatore dovrà inviare in formato elettronico una breve descrizione dei risultati raggiunti nell'ambito di ogni accordo di pertinenza a seguito della realizzazione delle attività previste al Coordinamento per le Relazioni internazionali (indirizzo e-mail: ri@adm.unifi.it) che inserirà i dati nell'apposita scheda CINECA.

Cordiali saluti.

Il Responsabile
(Dott.ssa Lorella Palla)

AGREEMENT OF CULTURAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE UNIVERSITY OF
FLORENCE AND BAR-ILAN UNIVERSITY

General Provisions

- Given that cultural and scientific exchange is indispensable to academic institutions to develop their educational and research activities;
- given that, for the above-stated purpose, it is necessary to promote and encourage direct cultural agreements between institutions of higher learning in different countries;
- having verified the mutual interest that the University of Florence (Italy) and Bar-Ilan University (Israel) share in establishing an appropriate form of exchange program in the fields of Education;
- in agreement with the laws of the two countries;
- in agreement with the Statute of the University of Florence, with the University Didactical Regulations and with the University Administration, Finance and Accounting Regulations;
- in agreement with the resolutions of the Academic Senate and of the Board of Governors of the University of Florence passed on October, 9, 2013 and October 30, 2013 respectively

THE FOLLOWING TERMS OF AGREEMENT ARE STIPULATED

BETWEEN

the University of Florence, represented by the Rector Prof. Alberto Tesi residing in Florence, Piazza San Marco, 4

AND

Bar-Ilan University, represented by the Rector Prof. Miriam Faust, residing in Ramat Gan.

Art. 1 - Units and Fields of Study and Research

The two Universities intend to establish an exchange program initially in the field of Education.

The above-stated cooperation includes the following units of the University of Florence:

- *Department of Education and Psychology*

and the following units of Bar-Ilan University:

- *Department of Education*

The two Universities have the right to pursue, when they both deem it appropriate, other areas of cooperation. In this case, the parties will approve specific addenda to be attached to this agreement.

Art. 2 - Purpose of the Agreement and types of collaboration

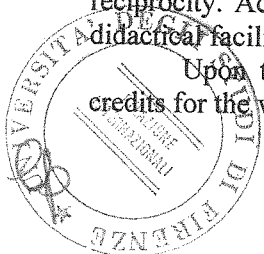
The form of cooperation specified in art. 1, based on strictly-observed criteria of equality and mutual interests, includes the following activities:

- 1) exchange visits of members of teaching and research staff of the units mentioned in art.1. Visits are intended to promote seminars, courses, conferences, lectures, to carry out joint research projects, to discuss experiences in fields of common interest, and so forth;
- 2) circulation of publications and information on the specific fields of study and research included in this agreement and on any other subject of relevant interest;
- 3) exchange visits of post-graduate students for periods of study and research;
- 4) student exchange for the purpose of attending courses, participating in professional training and specialization programs or other educational activities;
- 5) exchange visits of members of technical or administrative staff when considered a profitable experience.

Promoting units can specify in specific protocols the different forms to implement these exchanges (i.e. visitor's length of stay and obligations, application selection procedure, detailed explanation of the fields for which the agreement is stipulated, etc.).

The universities subscribing this agreement intend to encourage student mobility according to a criteria of reciprocity. According to the exchange programs, the host institution will make available to host students their didactical facilities and tutorial services.

Upon the approval of the appropriate administrative bodies, exchange students will be given academic credits for the work done at the foreign institution.



Universities participating in this exchange agree that no registration or any other fee will be imposed, except those fees required by the law of the country.

Art. 3 - Supporting Activities

The two Universities subscribing this agreement will exchange all relevant information - by supplying catalogues and other materials - to promote greater and mutual knowledge on their institutional structure and organization.

In conformity with laws and regulations of their respective countries, subscribers of this agreement will provide to visitors from the partner institution all possible assistance and access to facilities to enable them to carry out the activities agreed upon.

Art. 4 - Insurance Procedure

Visitors sent by one University to the other must have both medical and accident insurance. Such insurance may be provided either by their home institution, according to its own regulations, or may be obtained directly by the interested person, by stipulating a policy with an insurance agency covering the above-mentioned risks. The host university is released from any duty to provide medical or accident insurance to its foreign guests. The host university, however, shall be liable for all damages unintentionally caused by the guest personnel to third parties in case of death, personal damages or damages to properties occurred while carrying out activities under the terms of this agreement, hereby releasing the home university from any liability in this respect.

Art. 5 - Funding

Each of the subscribing parties commits itself, through its participating units, to search funds to carry out the activities foreseen by this agreement.

As a general rule at the University of Florence the departments participating in the exchange programs will be in charge of covering travel, room and board expenses to their members. If institutional funds are not available each individual participant in the exchange program will be responsible for all the expenses stated above and will not request the two Universities to cover the expenses.

As a general rule at Bar-Ilan University student and staff members themselves will be responsible for covering all the expenses for travel, accommodation and living abroad and will not request the two Universities to cover the expenses.

Art. 6 - Coordinators

The implementation of the activities foreseen by the agreement will be promoted, initially, by the following Coordinators, appointed by each University:

University of Florence
Prof. Silvia Guetta
Dept. of Education and Psychology

Bar-Ilan University
Prof. Zehavit Gross
Dept. of Education

Art. 7 - Duration of the Agreement

This agreement is to be drawn up and signed in English.

Should any disputes arise, the problem will be entrusted to a board of arbiters made of one member selected by each partner and one chosen by common consent.

The present agreement will become effective from the date the contract is signed and will be valid for one year; it will then be tacitly renewed from year to year, for 7 years from the signing of the agreement, unless notice of termination of the agreement is given by one of the two parties at least six months before expiration.

The Rector
of the University of Florence

Prof. Alberto Tesi

Date..... 07 LUG 2015

The Rector
of Bar-Ilan University

Prof. Miriam Faust

Date..... 6/1/15

PROF. MIRIAM FAUST
RECTOR
BAR-ILAN UNIVERSITY

